



GB English – instructions
Universal Wrist UNI801 · UNI802

General information · Read the instruction carefully. If you got an injury, you should consult with a doctor or therapist for an individual rehabilitation plan. If you suffer from poor circulation, reduced sensibility, or diabetes, be observant on pressure marks or local swelling when you use the product. If your condition gets worse when using the product, discontinue the use and contact a doctor. If the product has been fitted by a medical trained professional like occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor, please refer to them for advice and further instructions. Follow the washing instruction on the product label. If you have material allergies you can find the material composition on the label. For more information, visit www.mediroyal.se

Indications · The product has been designed to provide volar support to the wrist.

Contraindications · Patients with instable fractures should not use this brace as an alternative for a cast.

Pre Application · To select the right size, take the circumferential measurement around the wrist. Use the measurement chart to determine the correct size. Note that the product is made bilateral.

Adjustment · The brace is made bilateral, however the splint is mounted as right in default. To switch the product into a left, remove the splint from the pocket and insert it in the other opposite pocket. Make sure that the bending of the splint fits the palm. The thumb part fixed and the thumb hole can be cut larger if needed. Do not cut over the upper zick-zag seam.

Application · Open the hook straps and slide the brace on the hand. Attach the hook parts to the body. They can be attached anywhere on the main body. Note that the closure will be different on right and left side, as the design is asymmetrical.

Removal · Open all the hook parts and slide off the brace. Close all straps when the brace is not in use.

Material content · Check the care label for the material composition if you have material allergies.

Caring instructions and precautions · We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the care label, close all straps and use a laundry bag. The splints should be removed. Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should check frequently for pressure marks. Patients with allergies should check the material content on the care label before use. For more information consult www.mediroyal.se

SE Svenska – instruktioner
Universallhandled UNI801 · UNI802

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Om du har drabbats av en skada, bör du kontakta en läkare eller terapeut för en individuell rehabiliteringsplan. Om du lider av dålig cirkulation, nedsatt sensibilitet eller diabetes, var uppmärksam på tryckmärken eller lokal svullnad när du använder produkten. Skulle ditt besvär försämras när du använder produkten skall du avbryta användningen och kontakta en läkare. Om produkten har provats ut av medicinsk personal som arbetsterapeut, fysioterapeut, ortopedtekniker eller en läkare, kontakta dem för råd och ytterligare instruktioner. Följ tvättanvisningen på etiketten på produkten. Om du har materialallergi finns materialkompositionen på produktens etikett. För mer information besök www.mediroyal.se

Indikationer · Produkten har designats för att ge handleden stöd volart.

Kontraindikationer · Patienter med instabila frakturer skall inte använda denna ortos som ersättning för gips.

Förberedelse för applicering · För att välja rätt storlek, ta omkretsmåttet runt handleden. Använd måttabellen för att välja rätt storlek. Observera att produkten är bilateral.

Anpassning · Ortosen är bilateral men skenan är monterad för höger hand som standard i förpackningen. För att ändra från höger till vänster hand, ta ut skenan från fickan och montera den i motstående ficka. Se till att skenans böjning följer handledens form. Tumdelen är fixerad och tumhållet kan göras större genom att klippa upp det. Klipp inte över den övre zick-zag sömmen.

Applicering · Öppna alla kardborrband och dra ortosen upp över handen. Applicera kardborren mot ortosen, de kan placeras var som helst över ytan. Observera att stängningen är olika beroende på om det är höger eller vänster, detta för att designen är asymmetrisk.

Ta av ortosen · Öppna alla kardborrband och dra av ortosen. Stäng kardborr-banden när inte bandaget används.

Materialinnehåll · Om du har materialallergi finns materialinnehållet på produktens etikett.

Skötselanvisningar och försiktighetsåtgärder · Vi rekommenderar att ortosen tvättas en gång i veckan. Följ tvättråden på etiketten, stäng alla kardborrband och använd en tvättpåse. Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation bör vara observanta på tryckmärken. Patienter med allergier bör kontrollera materialinnehållet på etiketten. För mer information besök www.mediroyal.se

FI Suomi – Ohjeet
Universal Wrist UNI801 · UNI802

Yleiset tiedot · Lue ohjeet huolellisesti. Jos olet saanut vamman, sinun pitäisi neuvotella lääkärin tai terapeutin kanssa yksilöllisen kuntoutussuunnitelman asiissa. Jos kärsit huonosta verenkierristä, heikentyneestä herkkyydestä tai diabeteksestä, varo puristusjälkiä tai paikallista turvotusta, kun käytät tuotetta. Jos tervetuntiasi pahenee tuotetta käyttäessäsi, lopeta tuotteen käyttö ja hakeudu lääkäriin. Jos tuotteen on sovitannut terveydenhuollon ammatihenkilö, kuten työterveyshoitaja, fysioterapeutti, ortopedinen teknikko tai lääkäri, kysy heiltä neuvoja ja lisäohjeita. Noudata tuotteen etiketissä olevia pesuohjeita. Jos sinulla on materiaaliallergioita, katso etiketistä materiaali koostumus. Lue lisää osoitteesta www.mediroyal.se

Käyttöaiheet · Tuote on suunniteltu tukemaan volaarisesti rannetta.

Vasta-aiheet · Potilaat, joilla on epävakaita murtumia, eivät saisi käyttää tätä tukea vaihtoehtona kipsille.

Ennen pukemista · Valitse oikea koko mittaamalla ranteen ympärysmitta. Valitse mittalaulukon avulla oikea koko. Huomaa, että tuote on valmistettu bilateraalisenä.

Säätö · Tuki on valmistettu bilateraalisenä, kuitenkin lasta on asennettu oletusarvoisesti oikeanpuoleisena. Tehdäksesi tuotteesta vasemmanpuoleisen irota lasta taskusta ja liu'uta se päinvastaiseen taskuun. Varmista, että



IS Íslenska – Leiðbeiningar
Universal Wrist UNI801 · UNI802

Pukeminen · Ávaa tarranauhat ja liu'uta tuki káteen. Kiinnitá koukkupuoli runkoon. Ne vóðáan kiinnittáá mihin tahansa runko-osassa. Huomaa, että sulkeminen on oikealla ja vasemmalla puolella erilainen, koska muoto on asymmetrinen.

Riisuminen · Ávaa koko koukkupuoli ja liu'uta tuki pois. Sulje kaikki nauhat, kun et käytá tukea.

Materiaalikoostumus · Jos kärsit allergioista, katso hoito-ohjelapusta materiaali koostumus.

Hoito-ohjeet ja varotoimenpiteet · Tuote tulisi pestá kerran viikossa. Noudata hoito-ohjelapussa olevia pesuohjeita, sulje kaikki nauhat ja käytá pesupussia. Lastat tulisi irrottaa pesun ajaksi. Potilaiden, joilla on herkká iho, diabetes tai huono verenkierto, tulisi tarkistaa usein puristusjáljet. Allergikoiden tulisi ennen käyttöá tarkistaa hoito-ohjelapusta tuotteen materiaali koostumus. Lisätietoja: www.mediroyal.se

NO Norsk – Instruksjoner
Universal Wrist UNI801 · UNI802

Generell informasjon · Les instruksjonen nøye. Hvis du har en skade, bør du rådføre deg med en lege eller terapeut for en individuell rehabiliteringsplan. Hvis du har dårlig sirkulasjon i bena, nedsatt følelse i huden eller diabetes, må du være oppmerksom på trykkmærker eller lokal hevelse når du bruker puten. Hvis tilstanden din blir verre når du bruker puten, må du avbryte bruken og kontakte en lege. Hvis produktet har blitt satt på plass av spesialist med legeutdanning, f. eks. ergoterapeut, fysioterapeut, ortopedisk tekniker eller en lege, vennligst kontakt dem for råd og ytterligere instruksjoner. Følg vaskeanvisningen på produktetiketten. Hvis du har materialallergi, kan du finne materialets sammensetning på etiketten. Gå til www.mediroyal.se for mer informasjon

Indikasjoner · Produktet har blitt utviklet for å gi volar støtte til håndleddet.

Kontraindikasjoner · Pasienter med ustabile brudd bør ikke bruke denne skinnen som et alternativ for gips.

Før bruk · For å velge riktig størrelse, ta omkretsmålet rundt håndleddet. Bruk måleskjema for å finne riktig størrelse. Legg merke til at produktet er laget bilateralt.

Justering · Skinnen er fremstilt bilateralt, men skinnen settes på plass som høyresidig som standard. For å endre produktet til venstresidig, fjern skinnen fra lommen og sett den inn i den andre lommen for motsatt side. Pass på at bøyningen av skinnen passer til håndflaten. Tømmelens faste del og tommehlullet kan skjæres større ved behov. Ikke skjær over den øvre siksakssømmen.

Bruk · Åpne krockstroppene og skyv skinnen på hånden. Fest krockdelene til kroppen. Disse kan festes hvor som helst på hovedkroppen. Legg merke til at lukkingen vil være forskjellig på høyre og venstre side, da designet er asymmetrisk.

Fjerning · Åpne alle krockdelene og skyv av skinnen. Lukk alle stropper når skinnen ikke er i bruk.

Materialinnhold · Sjekk pleieetiketten for materialsammensetningen hvis du har materialallergi.

Vedlikeholdsinstruksjoner og forholdsregler · Vi anbefaler å vaske skinnen en gang i uken. Følg vaskeanvisningen på vaskelappen, lukk alle stropper og bruk en vaskepose. Skinnene bør fjernes. Pasienter med følsom hud, diabetes eller dårlig sirkulasjon bør sjekke ofte for trykkmærker. Pasienter med allergi bør sjekke innholdet på pleieetiketten for bruk. For mer informasjon se www.mediroyal.se

DK Dansk – Instruksjoner
Universal Wrist UNI801 · UNI802

Generel information · Læs vejledningen omhyggeligt. Hvis du har en skade, bør du rådføre dig med en læge eller terapeut med henblik på en individuel genoptræningsplan. Vær opmærksom i forhold til trykmærker eller lokal hævelse, når du bruger produktet, hvis du lider af dårligt blodomløb, nedsat følsomhed eller diabetes. Hvis din tilstand forværres, når du bruger produktet, skal du ophøre med bruget og søge læge. Hvis produktet er blevet tilpasset af en person med medicinsk uddannelse, som f.eks. en ergoterapeut, fysioterapeut, ortopedisk tekniker eller en læge, skal du henvende dig til dem med henblik på råd og yderligere vejledning. Følg vaskeanvisningen på produktets etiket. Hvis du har allergier mod materialer, finder du materialesammensætningen på etiketten. Se www.mediroyal.se for yderligere oplysninger.

Indikationer · Produktet er udformet til at give støtte fra håndfladen til håndleddet.

Kontraindikationer · Patienter med ustabile frakturer bør ikke bruge denne bandage som alternativ til gips.

Inden anvendelse · Mål håndleddets omkreds for at vælge den korrekte størrelse. Brug målkortet til at fastslå den korrekte størrelse. Bemærk, at produktet er bilateralt.

Tilpasning · Bandagen er fremstillet til at være bilateral, men producenten har monteret skinnen til højre. For at skifte til brug på venstre håndled, skal du tage skinnen ud af lommen og sætte den i den modsatte lomme overfor. Kontroller, at skinnens bøjning passer til håndfladen. Den fikserede del til tommelfingeren og hullet til tommelfingeren kan klippes større efter behov. Klip ikke i den øvre zigzagsøm.

Anvendelse · Åbn velcroremmene og lad bandagen glide over hånden. Fastgør krockdelene til bandagens hoveddel. Disse kan fastgøres hvor som helst på hoveddelen. Bemærk, at lukningen er forskellig for højre og venstre side, eftersom designet er asymmetrisk.

Borttagelse · Åbn alle velcrodele og lad bandagen glide af. Luk alle remme, når bandagen ikke er brug.

Materialindhold · Se plejeetiketten for materialesammensætning, hvis du er allergisk over for visse materialer.

Plejeanvisninger og forholdsregler · Vi anbefaler, at skinnen vaskes en gang ugentligt. Følg vaskeanvisningen på plejeetiketten, luk alle remme og brug en vaskepose. Skinnerne bør udtages. Patienter med følsom hud, diabetes eller dårligt blodomløb bør ofte kontrollere for trykmærker. Patienter med allergier bør kontrollere materialeindholdet på plejeetiketten inden brug. Se www.mediroyal.se for yderligere oplysninger.



IS Íslenska – Leiðbeiningar
Universal Wrist UNI801 · UNI802

Almennar upplýsingar · Lestu leiðbeiningarnar vandlega. Ef þú færð sár ættir þú að ráðfæra þig við lækni eða meðferðaraðila um einstaklingsbundna endurhæfingarættun. Ef þú þjáist af lélegri blóðrás, skertri tilfinningu eða sykursyki skaltu fylgjast með þrýstingsmerkjum eða staðbundnum bólgum þegar þú notar vöruna. Ef ástand þitt versnar við notkun vörunnar skaltu hætta notkun og hafa samband við lækni. Ef varan hefur verið mátuð af læknisþjálfuðum fagaðila eins og iðjuþjálf, sjúkraþjálfara, bæklunartækniþræðingi eða lækni, vinsamlegast leitið til þeirra til að fá ráðleggingar og frekari leiðbeiningar. Fylgið þvottaleiðbeiningum á merkimiða vörunnar. Ef þú ert með efnisofnæmi geturðu fundið efnissamsetninguna á merkimiðanum. Frekari upplýsingar er að finna á www.mediroyal.se

Ábendingar · Varan hefur verið hönnuð til að veita lófastuðning við úlnlið.

Frábendingar · Sjúklingar með óstöðug beinbrot ættu ekki að nota þessa spælu sem valkost í stað gífs.

Fyrir notkun · Til að velja rétta stærð skaltu taka ummálmælinguna í kringum úlnliðinn. Notaðu mælitöfluna til að ákvarða rétta stærð. Athugið að varan er gerð tvíhliða.

Stilling · Spælan er gerð tvíhliða, hins vegar er spælan sett sjálfgefið upp sem hægri. Til að breyta vörunni í vinstri skaltu fjarlægja spælkuna úr vasanum og stinga henni í hinn gagnstæða vasann. Gakktu úr skugga um að beygja spælkunnar passi við lófan. Fasta þumal fingurshlutann og þumal fingurgatið má skera stærra ef þörf krefur. Ekki skera yfir efri síkk-sakk sauminn.

Notkun · Opnaðu krókaböndin og renndu spælkunni á höndina. Festu krókahlutana við hlutann. Það er hægt að festa þá hvar sem er á aðalhlutanum Athugið að lokunin verður mismunandi á hægri og vinstri hlið, þar sem hönnunin er ósamhverf.

Fjarlæging · Opnaðu alla krókahlutana og renndu spælkunni af. Lokaðu öllum böndum þegar spælan er ekki í notkun.

Efnisinnihald · Athugaðu umhirdumerkimiðanum fyrir efnissamsetningu ef þú ert með efnisofnæmi.

Umhirðuleiðbeiningar og varúðarráðstafanir · Við mælum með því að spælan sé þvegin einu sinni í viku. Fylgdu þvottaleiðbeiningunum á umhirdumiðanum, lokaðu öllum ölum og notaðu þvottapoka. Fjarlægja skal spælkunnar. Sjúklingar með viðkvæma húð, sykursyki eða lélega blóðrás ættu að athuga oft hvort þrýstingsmerki séu áberandi. Sjúklingar með ofnæmi ættu að athuga efnisinnihald á umhirdumiðanum fyrir notkun. Frekari upplýsingar má fá á www.mediroyal.se

EE Eesti – Juhised
Universal Wrist UNI801 · UNI802

Üldine teave · Lugege juhised hoolikalt läbi. Kui olete saanud vigastada, peaksite pidama individuaalse taastusraviplaani osas nõu arsti või terapeudiga. Kui teil on vereringehäired, vähenenud tundlikkus või diabeet, kontrollige toote kasutamisel end survejälgede või painke turse suhtes. Kui teie seisund toote kasutamise ajal halveneb, lõpetage kasutamine ja pöörduge arsti poole. Kui toote on sobitanud meditsiinitöötaja, nagu tegevusterapeut, füsioterapeut, ortopeediaterhnik või arst, küsige neilt nõuandeid ja lisajuhiseid. Järgige tootesildil olevaid pesemisjuhiseid. Kui teil esineb allergiaid materjalide suhtes, vaadake sildilt materjalide sisaldust. Lisateavet leiate aadressilt www.mediroyal.se

Näidustused · Toode on ette nähtud randmeliigese volaarseks toestamiseks.

Vastunäidustused · Ebastabiilsete murdudega patsiendid ei või seda tuge kasutada lahase alternatiivina.

Enne kasutamist · Öige suuruse valimiseks mõõtke randmeümbermõõtu. Määrake mõõtmete tabeli järgi öige suurus. Pange tähele, et toode on valmistatud bilateraalseina.

Reguleerimine · Tugi on bilateraalne, kuid splint paigaldatakse vaikimisi parempoolsena. Toote vasakpoolseks kasutamiseks eemaldage splint taskust ja sisestage teise vastastaskusse. Veenduge, et splindi paine sobituks peopessa. Põldlaosa on fikseeritud ja põldlaava saab vajaduse korral suuremaks lõigata. Ärge lõigake üle ülemise siksakõmbelse.

Paigaldamine · Avage takjarihmad ja libistage tugi käelabale. Kinnitage takjaosad korpuse külge. Neid võib kinnitada põhikorpusel ükskõik kuhu. Pange tähele, et parem- ja vasakpooline kinnis on erinev, sest kujundus on asümmeetriline.

Eemaldamine · Avage kõik takjaosad ja libistage tugi maha. Kui tuge ei kasutata, sulgege kõik rihmad.

Materjalide sisaldus · Kui teil on materjaliallergiaid, vaadake hooldussildilt materjalide sisaldust.

Hooldusjuhised ja ettevaatusabinõud · Soovitage pesta tuge üks kord nädalas. Järgige hooldussildil esitatud pesemisjuhiseid, sulgege kõik rihmad ja kasutage pesukotti. Splindid tuleb eemaldada. Tundliku naha, diabeedi või vereringehäiretega patsiendid peavad sagedasti kontrollima survejälgede esinemist. Allergiatega patsiendid peavad enne kasutamist vaatama hooldussildilt toodud materjalide sisaldust. Lisateavet leiate aadressilt www.mediroyal.se

DE Deutsch – anleitung
Universal Wrist UNI801 · UNI802

Allgemeine Informationen · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Falls Sie eine Verletzung erlitten haben, sollten Sie einen Arzt oder Therapeuten aufsuchen, um einen individuellen Rehabilitationsplan zu erstellen. Wenn Sie unter schlechter Durchblutung, verminderter Sensibilität oder Diabetes leiden, sollten Sie bei der Anwendung des Produkts auf Druckstellen oder lokale Schwellungen achten. Wenn sich Ihr Zustand während der Verwendung des Produkts verschlechtert, stellen Sie die Anwendung ein und wenden Sie sich an einen Arzt. Wenn das Produkt von einer medizinisch geschulten Fachkraft wie einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder einem Arzt angepasst wurde, wenden Sie sich bitte für Ratschläge und weitere Anweisungen an diese Person. Beachten Sie die Waschanleitung auf dem Produktetikett. Wenn Sie unter Materialallergien leiden, können Sie die Materialzusammensetzung auf dem Produktetikett finden. Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se

Indikation · Das Produkt wurde entwickelt, um das Handgelenk volar zu stützen.

Kontraindikationen · Für Patienten mit instabilen Frakturen ist diese Bandage keine Alternative zu einem Gipsverband.



Vor der Anwendung · Die richtige Größe ermitteln Sie, indem Sie den Umfang um das Handgelenk messen. Verwenden Sie die Maßtabelle, um die richtige Größe zu ermitteln. Das Produkt ist zweiseitig ausgelegt.

Anpassung · Die Bandage ist zweiseitig ausgelegt, wird aber standardmäßig rechts angebracht. Um das Produkt auf links zu tauschen, nehmen Sie die Schiene aus der Tasche und stecken Sie sie in die andere, gegenüberliegende Tasche. Achten Sie darauf, dass die Biegung der Schiene zur Handfläche passt. Das Daumenteil ist fest und das Daumenloch kann bei Bedarf erweitert werden. Schneiden Sie nicht über die obere Zick-Zack-Naht.

Anwendung · Öffnen Sie die Hakenriemen und schieben Sie die Bandage über die Hand. Bringen Sie die Hakenteile an der Außenseite an. Sie können überall auf der Außenseite angebracht werden. Der Verschluss wird auf der rechten und linken Seite unterschiedlich sein, da das Design asymmetrisch ist.

Entfernung · Öffnen Sie alle Hakenteile und streifen Sie die Bandage ab. Schließen Sie alle Riemen, wenn die Bandage nicht verwendet wird.

Materialzusammensetzung · Prüfen Sie die Materialzusammensetzung auf dem Pflegeetikett, wenn Sie unter Materialallergien leiden.

Pflegehinweise und Vorsichtsmaßnahmen · Wir empfehlen, die Bandage einmal pro Woche zu waschen. Befolgen Sie die Waschanleitung auf dem Pflegeetikett, schließen Sie alle Riemen und verwenden Sie einen Wäschebeutel. Die Schienen sollten entfernt werden. Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechter Durchblutung sollten Ihre Haut regelmäßig auf Druckstellen untersuchen. Patienten mit Allergien sollten sich vor der Anwendung über die Materialzusammensetzung informieren. Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se.

FR Français – instructions
Universal Wrist UNI801 · UNI802

Informations générales · Lisez les instructions soigneusement. Si vous vous êtes blessé, vous devez consulter un médecin ou un thérapeute pour établir un plan de rééducation individuel. Si vous souffrez d'une mauvaise circulation, d'une sensibilité réduite ou de diabète, soyez attentif aux marques de pression ou aux gonflements locaux lorsque vous utilisez le produit. Si votre état s'aggrave lors de l'utilisation du produit, arrêtez son utilisation et contactez un médecin. Si le produit a été ajusté par un professionnel médical, tel qu'un ergothérapeute, un physiothérapeute, un technicien orthopédiste ou un médecin, veuillez vous adresser à lui pour obtenir des conseils et des instructions supplémentaires. Suivez les instructions de lavage figurant sur l'étiquette du produit. Si vous avez des allergies à certains matériaux, vous pouvez trouver la composition du produit sur l'étiquette. Pour plus d'informations, visitez www.mediroyal.se

Indications · Le produit a été conçu pour apporter un soutien palmaire au poignet.

Contre-indications · Les patients souffrant de fractures instables ne doivent pas utiliser cette orthèse en remplacement d'un plâtre.

Pré-application · Pour la choisir la bonne taille, mesurez la circonférence autour de la taille. Utilisez le tableau des tailles pour déterminer la taille la plus appropriée. Veuillez noter que le produit est bilatéral.

Ajustement · L'orthèse est bilatérale, mais l'attelle est montée par défaut à droite. Pour une version à gauche, retirez l'attelle de la poche et insérez-la dans l'autre poche opposée. Veillez à ce que la courbure de l'attelle s'adapte à la paume. La partie pour le pouce est fixe et le trou du pouce peut être agrandi si nécessaire. Ne pas couper sur la couture supérieure en zigzag.

Application · Défaitez les sangles Velcro et enfleiez l'orthèse sur la main. Attachez les sangles Velcro sur le corps de l'orthèse. Elles peuvent être fixées à n'importe quel endroit du corps principal de l'orthèse. Veuillez noter que la fermeture sera différente sur le côté droit et sur le côté gauche, car le dessin est asymétrique.

Enlèvement · Défaitez les sangles Velcro et faites glisser l'orthèse pour la retirer. Fermez toutes les sangles lorsque l'orthèse n'est pas utilisée.

Contenu · Vérifiez la composition des matériaux sur l'étiquette d'entretien si vous avez des allergies aux matériaux.

Instructions et précautions d'entretien · Nous recommandons que l'orthèse soit lavée une fois par semaine. Suivez les instructions de lavage figurant sur l'étiquette d'entretien, fermez toutes les sangles et utilisez un sac à linge. Les attelles doivent être retirées. Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation doivent vérifier fréquemment s'ils ont des marques de pression. Les patients avec des allergies doivent vérifier le contenu du matériau sur l'étiquette d'entretien avant l'utilisation. Pour plus d'informations, consultez le site www.mediroyal.se

NL Nederlands – Instructies
Universal Wrist UNI801 · UNI802

Algemene informatie · Lees de instructies zorgvuldig. Als u een blessure hebt, dient u een arts of therapeut te raadplegen voor een individueel revalidatieplan. Als u last hebt van een slechte bloedsomloop, verminderde gevoeligheid of diabetes, let dan op drukplekken of plaatselijke zwelling, wanneer u het product gebruikt. Als uw toestand verergerd tijdens het gebruik van het product, stop met het gebruik en neem contact op met een arts. Als het product is aangepast door een medisch opgeleide professional zoals een ergotherapeut, fysiotherapeut, orthopedisch technicus of een arts, raadpleeg deze dan voor advies en verdere instructies. Volg de wasvoorschriften op het productlabel. Als u allergisch bent voor bepaalde materialen, kunt u deze vinden in de materiaalsamenstelling op het label. Ga voor meer informatie naar www.mediroyal.se.

Indicaties · Het product is ontworpen ter ondersteuning van de pols.

Contra-indicaties · Patiënten met instabiele fracturen mogen deze brace niet gebruiken als alternatief voor een gipsverband.

Vóór de aanbrenging · Meet de omtrek van de pols om de juiste maat te selecteren. Gebruik de maattabel om de juiste maat te bepalen. Houd er rekening mee dat het product bilateraal is uitgevoerd.

Aanpassing · De brace is bilateraal uitgevoerd, maar de spalk wordt standaard rechts gemonteerd. Om het product aan uw linkerzijde te gebruiken, verwijderd u de spalk uit het zakje en plaatst u deze in het andere zakje. Zorg ervoor dat de buiging van de spalk goed in de handpalm past. Het duimgedeelte is een vast onderdeel, maar de duimopening kan indien nodig groter worden gemaakt. Knip echter niet door de bovenste zigzagnaad.

Aanbrenging · Open de haakriempjes en schuif de brace over de hand. Bevestig de riempjes aan de brace. Het maakt niet uit waar. Houd er rekening mee dat de sluiting aan de rechter- en linker kant anders is, omdat het ontwerp asymmetrisch is.

Verwijdering - Open alle haakriempjes en schuif de brace van uw arm af. Sluit alle riempjes wanneer de brace niet in gebruik is.

Samenstelling van het materiaal - Als u een materiaalallergie hebt, controleer dan het waslabel voor informatie over de samenstelling van het materiaal.

Verzorgingsinstructies en voorzorgsmaatregelen - Wij adviseren om de brace één keer per week te wassen. Volg de wasvoorschriften op het waslabel, sluit alle banden en gebruik een waszak. Verwijder de spalken. Patiënten met een gevoelige huid, diabetes of een slechte bloedsomloop moeten regelmatig controleren op drukplekken. Patiënten met allergieën dienen vóór gebruik de samenstelling van het materiaal te controleren op het waslabel. Ga voor meer informatie naar www.mediroyal.se.

IT	Italiano – Istruzioni Universal Wrist UNI801 - UNI802
-----------	---

Informazioni generali - Leggere attentamente le istruzioni. In caso di infortunio, consultare un medico o terapista per un piano di riabilitazione individuale. Se si soffre hanno problemi circolatori, si soffre di sensibilità ridotta o diabete, prestare attenzione ai segni di pressione o a eventuale gonfiore localizzato quando si utilizza il prodotto. Se le condizioni peggiorano durante l'utilizzo del prodotto, interrompere l'uso e consultare un medico. Se il prodotto è stato applicato da un professionista sanitario qualificato come un terapista occupazionale, un fisioterapista, un tecnico ortopedico o un medico, rivolgersi al suddetto per ricevere consigli e ulteriori istruzioni. Seguire le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta del prodotto. In caso di allergie ai materiali, la composizione del prodotto è riportata sull'etichetta. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.mediroyal.se

Indicazioni - Il prodotto è stato concepito per fornire un supporto volare al polso.

Controindicazioni - I pazienti con fratture scomposte non devono utilizzare il presente tutore in alternativa al gesso.

Prima dell'applicazione - Per selezionare la taglia giusta, prendere la misura della circonferenza del polso. Consultare la tabella delle misure per determinare la taglia giusta. Si noti che il prodotto è bilaterale.

Regolazione - Il tutore è bilaterale, tuttavia lo splint è montato di default a destra. Per commutare il prodotto in un tutore sinistro, rimuovere lo splint dalla tasca e inserirlo nella tasca opposta. Assicurarsi che la curvatura dello splint aderisca correttamente al polmo. La parte del pollice è fissa e, se necessario, il foro per il pollice può essere allargato. Non tagliare sopra la cucitura a zig zag della parte superiore.

Applicazione - Aprire le cinghie con il corpo e far scorrere il tutore sulla mano. Fissare le parti con il velcro sul velcro del tutore. Possono essere fissate a una qualsiasi parte del tutore. Si noti che la chiusura sarà diversa sul lato destro e sinistro, poiché la struttura è asimmetrica.

Rimozione - Aprire tutte le parti di aggancio e sfilare il tutore. Chiudere tutte le cinghie quando il tutore non viene utilizzato.

Composizione del materiale - Controllare l'etichetta di manutenzione per la composizione dei materiali se si soffre di allergie ai materiali.

Istruzioni per la manutenzione e precauzioni - Si consiglia di lavare il tutore una volta a settimana. Seguire le istruzioni per il lavaggio presenti sull'etichetta, chiudere tutte le cinghie e usare un sacchetto per la biancheria. Gli splint devono essere rimossi. I pazienti con pelle sensibile, diabete o cattiva circolazione devono monitorare frequentemente i segni di pressione. Prima dell'uso, i pazienti allergici devono consultare la composizione dei materiali sull'etichetta. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.mediroyal.se

ES	Español – Instrucciones Universal Wrist UNI801 - UNI802
-----------	---

Información general - Lea las instrucciones cuidadosamente. Si tiene lesiones, consulte un médico o terapeuta para obtener un plan de rehabilitación individual. Si tiene problemas de circulación, sensibilidad reducida o diabetes, observe siempre si hay marcas de presión o hinchazón en el área al usar el producto. Si su condición empeora durante el uso del producto, deje de usarlo y consulte a un médico. Si el producto ha sido instalado por un profesional médico capacitado, como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico, consúltelos para obtener consejos e instrucciones adicionales. Signa las instrucciones de lavado de la etiqueta del producto. Si sufre de alergias, puede encontrar la composición del material en la etiqueta. Para más información, visite www.mediroyal.se

Indicaciones - Este producto ha sido diseñado para dar soporte a la muñeca.

Contraindicaciones - Los pacientes que tengan fracturas inestables no deben usar esta órtesis como alternativa al yeso.

Antes de aplicar - Para seleccionar el tamaño adecuado, mida el perímetro de la muñeca. Use la tabla de medidas para determinar el tamaño correcto. Tenga en cuenta que el producto se fabrica para uso en ambas muñecas.

Ajuste - La órtesis está hecha para las dos muñecas, pero la férula está preajustada para la muñeca derecha. Para usar el producto en la muñeca izquierda, saque la férula de su bolsillo e insértela en el bolsillo opuesto. Asegúrese de que la flexión de la férula se ajuste a la palma. La parte del pulgar fija y el orificio del pulgar se pueden cortar para agrandarlos si es necesario. No corte la costura superior en zigzag.

Aplicación - Abra las correas de gancho e introduzca la mano en la órtesis. Fije las partes de gancho al cuerpo. Se pueden fijar a cualquier parte del cuerpo principal. Tenga en cuenta que los cierres derecho e izquierdo serán diferentes, ya que el diseño es asimétrico.

Remoción - Abra todas las partes de gancho y retire la órtesis. Cierre todas las correas cuando la órtesis no esté en uso.

Contenido material - Revise la composición del material en la etiqueta por si tiene alergias a los materiales.

Precauciones e instrucciones de cuidado - Recomendamos lavar la férula una vez a la semana. Signa las instrucciones de lavado de la etiqueta, cierre todas las correas y use una bolsa de malla para lavar. Se debe retirar las férulas. Los pacientes que tienen piel sensible o sufren de diabetes o mala circulación deben ser observados frecuentemente por si hay marcas de presión. Los pacientes que sufren de alergias deben revisar el contenido material en la etiqueta. Para más información, consulte www.mediroyal.se

PT	Português – Instruções Universal Wrist UNI801 - UNI802
-----------	--

Informações gerais - Leia atentamente as instruções. Se sofreu alguma lesão, deverá consultar um médico ou terapeuta para obter um plano de reabilitação individual. Se sofre de má circulação, sensibilidade reduzida ou diabetes, esteja atento ao aparecimento de marcas de pressão ou inchaço local quando utilizar o produto. Se a sua condição se agravar com a utilização do produto, interrompa a utilização e contacte um médico. Se a ortótese tiver sido colocada por um profissional com formação médica, como um terapeuta ocupacional, um fisioterapeuta, um técnico ortopédico ou um médico, consulte-o para obter conselhos e instruções adicionais. Signa as instruções de lavagem da etiqueta da ortótese. Se tiver alergias a certos materiais, pode consultar a composição dos materiais na etiqueta. Para mais informações, visite www.mediroyal.se

Indicações - A ortótese foi concebida para fornecer apoio palmar ao pulso.

Contraindicações - Os doentes com fraturas instáveis não devem utilizar este suporte como alternativa a um gesso.

Pré-aplicação - Para escolher o tamanho apropriado para si, meça a circunferência do pulso. Consulte a tabela de medidas para identificar o tamanho adequado. É de salientar que o produto é fabricado de forma bilateral.

Ajuste - O suporte é fabricado de forma bilateral, no entanto, a tala vem montada, por padrão, para o pulso direito. Para usar o produto no pulso esquerdo, retire a tala do compartimento e insira-a no lado oposto. Certifique-se de que a curvatura da tala se adapta à palma da mão. A parte do polegar é fixa, mas o orifício para o mesmo pode ser alargado, se necessário. Não corte acima da costura superior em zigue-zague.

Aplicação - Abra as tiras de fixação e coloque a ortótese na mão. Prenda as partes de fixação ao corpo do suporte. Estas podem ser fixadas em qualquer parte da estrutura principal. Tenha em atenção que o fecho será diferente para o pulso direito e esquerdo, devido à concepção assimétrica.

Remoção - Abra todas as partes de fixação e remova a ortótese. Feche todas as tiras quando o suporte não estiver a ser utilizado.

Composição dos materiais - Verifique a composição dos materiais na etiqueta do produto, caso tenha alergias.

Instruções e precauções de manutenção - Recomendamos a lavagem do suporte uma vez por semana. Signa as instruções de lavagem na etiqueta do produto, feche todas as tiras e utilize um saco para roupa suja. A tala deverá ser removida para tal. Os pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação devem ficar atentos a marcas de pressão com frequência. Os pacientes com alergias devem consultar a composição do produto na etiqueta antes da utilização. Para mais informações, visite www.mediroyal.se

LT	Lietuvos – Instrukcijos Universal Wrist UNI801 - UNI802
-----------	---

Bendroji informacija - Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Jei patyrėte traumą, turite pasitarti su gydytoju ar terapeutu dėl individualaus reabilitacijos plano. Jei jūsų kraujotaka prasta, sumažėjęs jautrumas ar sergate cukriniu diabetu, naudodami šį gaminį atkreipkite dėmesį į spaudimo žymes arba vietinį patinimą. Jei naudojant šį gaminį jūs būklė pablogėja, nutraukite naudojimą ir susisiekite su gydytoju. Jei gaminį uždejo apmokytas medikas, pavyzdžiui, ergoterapeutas specialistas, fizinis terapeutas, ortopedijos technikas ar medicinos gydytojas, kreipkitės į juos dėl patarimų ir tolesnių instrukcijų. Vadovaukitės ant gaminio etiketės nurodymais plavimo instrukcijomis. Jei esate alergiški tam tikroms medžiagoms, etiketėje galite peržiūrėti medžiagų sudėtį. Daugiau informacijos rasite apsilankę www.mediroyal.se

Indikacijos - Gaminys skirtas suteikti rėšio delninės dalies atramą.

Contraindikacijos - Pacientams, kurių lūžiai nestabiliūs, šio įtvaro negalima naudoti kaip gipso alternatyvos.

Prieš naudojimą - Norėdami pasirinkti tinkamą dydį, išmatuokite riešo apimtį. Naudokite matę lentelę ir pasirinkite reikiamą dydį. Atkreipkite dėmesį, kad gaminys skirtas abiejų rankų riešams.

Reguliavimas - Įtvaras skirtas abiejų rankų riešams, tačiau gamykloje įtvėrimo dalis pritaikyta dešinėsios rankos riešui. Norėdami pritaikyti gaminį kairiosios rankos riešui, išimkite įtvėrimo dalį iš kišenės ir įdėkite ją į kitą priešinąją kišenę. Įsitinkinkite, kad įtvėrimo dalies linkis atitinka delną. Nykščio dalis yra pastovi, o nykščiai skirtą angą prireikus galima padidinti. Nenukirpkite aukščiau viršutinės zigzago formos siūlės.

Naudojimas - Atsekite dirželius ir užmaukite įtvarą ant rankos. Pritvirtinkite dirželius prie įtvaro. Juos galima tvirtinti bet kurioje įtvaro vietoje. Atkreipkite dėmesį, kad dešinės ir kairės rankos atvejais užsegimas skirsis, nes konstrukcija yra asimetriška.

Nuėmimas - Atsekite visus dirželius ir nuimkite įtvarą. Kai įtvaras nenaudojamas, užsekite visus dirželius.

Medžiagų sudėtis - Jei esate alergiški tam tikroms medžiagoms, peržiūrėkite priežiūros etiketę su nurodyta medžiagų sudėtimi.

Priežiūros instrukcijos ir atsargumo priemonės - Medžiaginę dalį rekomenduojame plauti kartą per savaitę. Laikytės ant priežiūros etiketės nurodytų plavimo instrukcijų, užsekite visus dirželius ir naudokite skalbimo maišelį. Įtvėrimo dalis reikia išimti. Pacientai turintys jautrią odą, sergantys cukriniu diabetu arba jų prasta kraujotaka, turi pastoviai tikrintis, ar nėra spaudimo žymių. Alergijų turintys pacientai prieš naudojimą turi patikrinti medžiagų sudėtį, nurodytą ant priežiūros etiketės. Daugiau informacijos rasite www.mediroyal.se

LV	Latvijas – Instrukcija Universal Wrist UNI801 - UNI802
-----------	--

Vispārīgā informācija - Rūpīgi izlasiet instrukciju. Ja Jums ir trauma, Jums vajadzētu konsultēties ar ārstu vai fizioterapeitu par individuālu rehabilitācijas plānu. Ja Jūs sirgstat ar vāju asins cirkulāciju, samazinātu jutību vai diabētu, kad lietojat šo produktu, vērojiet spiediena pēdas vai lokālu pietūkumu. Ja, lietojot šo produktu, Jūsu stāvoklis pasliktinās, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar ārstu. Ja produktu ir pielāgojis apmācīts medicīnas speciālists, piemēram, ergoterapeits, fizioterapeits, tehniķis ortopēds vai ārsts, lūdzam vērsties pie viņiem pēc ieteikumiem un turpmākiem norādījumiem. Sekojiet mazgāšanas instrukcijām uz produkta etiķetes. Ja Jums ir alerģija uz kādiem materiāliem, sastāvu var atrast uz etiķetes. Lai iegūtu vairāk informācijas, apmeklējiet www.mediroyal.se

Indikācijas - Produkts ir izstrādāts, lai nodrošinātu plaukstar locītavas balstu no plaukstar puses.

Contrindikācijas - Pacientiem ar nestabiliem lūzumiem nevajadzētu lietot šo aproci kā gipsa pārsēja alternatīvu.

Sagatavošana uzliktšanai - Lai izvēlētos pareizo izmēru, nomēriet plaukstar locītavas apkārtmēru. Izmantojiet mērījumu tabulu pareizā izmēra noteikšanai. Ņemiet vērā, ka produkts ir divpusējs.

Regulēšana - Aproce ir divpusēja, taču pēc noklusējuma šina ir iemontēta labajai rokai. Lai pārveidotu produktu kreisajai rokai, izņemiet šinu no kabatīņas un ievietojiet to pretējā kabatīnā. Pārliecinieties, ka šinas izliekums atbilst plaukstai. Išķīda daļa ir fiksēta, un išķīsa caurumu var izgriezt lielāku, ja ir nepieciešams. Negriežiet vīrs augšējās zigzaga šuves.

Uzvilksana - Atkāļējiet siksnas un uzvelciet aproci uz rokas. Piestipriniet āķa daļas pie korpusa. Tas var piestiprināt jebkurā vietā uz pamatkorpusa. Ņemiet vērā, ka labajā un kreisajā pusē aizdare atšķiras, jo konstrukcija ir asimetriska.

Ņomēšana - Atkāļējiet visas āķa daļas un novelciet aproci. Kad aproce netiek lietota, aizķāļējiet visas siksnas.

Materiālu sastāvs - Pārbaudiet materiālu sastāvu uz kopšanas etiķetes, ja jums ir alerģija pret materiāliem.

Kopšanas norādījumi un piesardzības pasākumi - Mēs ieteicam mazgāt aproci reizi nedēļā. Sekojiet mazgāšanas norādēm uz etiķetes ar kopšanas informāciju, aizķāļējiet visas siksnas un izņemiet velas mazgāšanas maisu. Šinas ir jānņem. Pacientiem ar jutīgu ādu, diabētu vai vāju asins cirkulāciju vajadzētu bieži pārbaudīt, vai nav spiediena pēdu. Pacientiem ar alerģiju pirms lietošanas vajadzētu pārbaudīt materiālu sastāvu uz etiķetes ar kopšanas informāciju. Lai iegūtu vairāk informācijas, konsultējieties vietnē www.mediroyal.se

PL	Polski – Instrukcja Universal Wrist UNI801 - UNI802
-----------	---

Informacje ogólne - Należy uważnie przeczytać instrukcję. W przypadku kontuzji należy skonsultować się z lekarzem lub terapeutą w celu ustalenia indywidualnego planu rehabilitacji. W przypadku słabego krążenia, zmniejszonej wrażliwości lub cukrzycy należy zwracać uwagę na ślady ucisku lub miejscowy obrzęk podczas korzystania z produktu. Jeśli podczas korzystania z produktu stan pacjenta pogorszy się, należy przerwać korzystanie z niego i skontaktować się z lekarzem. Jeśli produkt został dopasowany przez przeszkolony personel medyczny taki jak terapeuta zajęciowy, fizjoterapeuta, technik ortopedia lub lekarz, należy zwrócić się do niego po poradę i dalsze instrukcje. Należy przestrzegać instrukcji prania podanych na etykiecie produktu. W przypadku alergii materiałowych skład materiału można znaleźć na metce. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.mediroyal.se

Wskazania - Produkt został w celu zapewnienia wsparcia dla zgięciowej części nadgarstka.

Przeciwwskazania - Pacjenci z niestabilizowanymi złamaniami nie powinni traktować ortezy jako rozwiązania zastępczego dla gipsu.

Przed założeniem - W celu wybrania odpowiedniego rozmiaru należy zmierzyć obwód nadgarstka. W celu określenia właściwego rozmiaru skorzystaj z tabeli z wymiarami. Należy pamiętać, że produkt jest przeznaczony do użytku obustronnego.

Dopasowanie - Chociaż orteza jest uniwersalna dla obu rąk, standardowo szyna jest prawa. Aby zamienić produkt na wersję leworęczną należy wyjąć szynę z kieszeni i wsunąć ją do drugiej, przeciwległej kieszeni. Sprawdź, czy zgięcie szyny jest na wysokości zgięcia dłoni. Część na kciuk jest stała a otwór na kciuk można w razie potrzeby powiększyć. Nie przecinaj szwu zygakowatego.

Zakładanie - Odepnij taśmy z zaczepami i wsuń ortezę na rękę. Zapnij zaczepy do korpusu ortezy. Można je przymocować w dowolnym miejscu ortezy. Należy pamiętać, że zamknięcie będzie się różnić po prawej i lewej stronie, ponieważ konstrukcja produktu jest asymetryczna.

Zdejmowanie - Odepnij wszystkie taśmy z zaczepami i zsuń ortezę. Na czas przechowywania, zapnij wszystkie taśmy.

Skład materiałowy - W przypadku alergii kontaktowych sprawdź skład materiałowy na etykiecie.

Konserwacja i środki ostrożności - Zalecamy pranie ortezy raz w tygodniu. Postępuj zgodnie z instrukcjami prania na etykiecie pielęgnacyjnej. Zapnij wszystkie taśmy i użyj worka do prania. Szynę należy wyjąć. Pacjenci z wrażliwą skórą, cukrzycą lub słabym krążeniem powinni często sprawdzać, czy nie ma śladów ucisku. Pacjenci z alergiami powinni przed użyciem sprawdzić skład materiałowy na etykiecie pielęgnacyjnej. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.mediroyal.se

SK	Slovenčina – Návod Universal Wrist UNI801 - UNI802
-----------	--

Všeobecné informácie - Pozorne si prečítajte pokyny. V prípade zranenia sa poraďte s lekárom alebo terapeutom, ktorý vám odporučí individuálny plán rehabilitácie. Ak trpíte poruchami krvného obehu, zníženou senzibilitou alebo cukrovkou, venujte zvýšenú pozornosť tvorbe otlačov a lokálnych opuchov, ktoré môžu vzniknúť pri používaní výrobku. Ak sa váš stav počas používania výrobku zhorší, prestaňte ho používať a kontaktujte lekára. Ak vám používanie výrobku nariadil odborník s lekársym vzdelaním (ergoterapeut, fyzioterapeut, ortopedický technik alebo lekár), na konzultáciu a pre ďalšie pokyny sa obráťte na konkrétného odborníka. Postupujte podľa pokynov na pranie uvedených na etikete výrobku. Ak trpíte alergiou na niektoré materiály, informácie o zložení výrobku nájdete na etikete. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.mediroyal.se

Indikácie - Výrobok je navrhnutý na podporu dlaňovej strany zápästia.

Kontraindikácie - Táto ortéza nie je vhodná pre pacientov s nestabilnými zlomeninami a nesmie sa používať ako náhrada za sadru.

Pred použitím - Na výber správnej veľkosti si zmerajte obvod zápästia. Správnu veľkosť určte podľa veľkostnej tabuľky. Vezmite na vedomie, že výrobok je obojstranný.

Nastavenie - Ortéza je obojstranná, ale dlaha je štandardne upevnená na pravej strane. Výrobok upešobíte na ľavú ruku tak, že dlahu premiestnite do štrbiny na opačnej strane. Uistite sa, že ohyb dlahy kopiruje tvar dlane. Palcová časť je zatfukovaná a otvor na palec je v prípade potreby možné zvážiť. Nerežeť cez vrchný tvarovaný spoj.

Použitie - Odopnite upínacie popruhy a navlečte ortézu na ruku. Ortézu pripevnite na ruku pomocou upínacích popruhov. Popruhy môžete na ortézu pripnúť kdekokoľvek. Upozorňujeme, že zapínanie na pravej a ľavej strane sa líši, keďže ortéza nie je symetrická.

Odstránenie - Odopnite všetky popruhy a zvrňte ortézu z ruky. Keď ortézu práve nepoužívate, nechajte popruhy zapnuté.

Zloženie materiálu - Ak trpíte alergiou na niektoré materiály, informácie o zložení výrobku nájdete na etikete.

Pokyny na ošetrovanie a preventívne opatrenia - Ortézu odporúčame prať raz týždenne. Postupujte podľa pokynov na pranie na etikete, zatvorte všetky popruhy a použite vrecko na pranie. Vyberte dlahy. Pacienti s citlivou pokožkou, cukrovkou alebo poruchami krvného obehu musia pravidelne kontrolovať možný vznik otlačov. Pacienti s alergiami si pred použitím musia overiť zloženie materiálu uvedené na etikete. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.medroyal.se

SI	Slovenski – Navodila Universal Wrist UNI801 - UNI802
-----------	--

Splošne informacije - Natančno preberite navodila. Če ste poškodovani, se morate za individualni načrt rehabilitacije posvetovati z zdravnikom ali terapevtom. Če imate slabo prekrvavitve, zmanjšano občutljivost ali sladkorno bolezen, bodite pri uporabi izdelka pozorni na sledi zaradi pritiskanja izdelka ali lokalno oteklini. Če se vaše stanje poslabša med uporabo izdelka, izdelek prenehajte uporabljati in se obrnite na zdravnika. Če je izdelek namestil zdravstveni delavec, kot je delovni terapevt, fizioterapevt, ortopedski tehnik ali zdravnik, se za nasvete in nadaljnja navodila obrnite na to osebo. Upoštevajte navodila za pranje na etiketi izdelka. Če ste alergični na materiale, lahko na etiketi najdete sestavo materialov. Za več informacij obiščite spletno mesto www.mediroyal.se.

Indikacije - Izdelek je zasnovan za volarno oporo zapestja.

Kontraindikacije - Bolniki z nestabilnimi zlomi te opornice ne smejo uporabljati namesto mavca.

Pred uporabo - Izmerite obseg zapestja, da boste lahko izbrali pravo velikost. Za določanje prave velikosti uporabite tabelo z merami. Upoštevajte, da je izdelek primeren za obe roki.

Prilaganje - Opornica je primerna za obe roki, letev pa je privzeto nameščena za uporabo na desni roki. Če želite izdelek uporabiti na levi roki, opornico vzemite iz žepka in jo vstavite v drugi žepček. Prepričajte se, da je letev ustrezno ukrivljena glede na dlan. Del za fiksacijo palca in odprtno za palec lahko po potrebi odrežete in povečate. Ne strizite nad zgornjim cikcakastim šivom.

Uporaba - Odnpite trakove in nataknite opornico na roko. Trakove pripnite na glavni del. Pripnete jih lahko kamor koli na glavni del. Upoštevajte, da bo zapenjanje na levi in desni strani drugačno, saj je oblika asimetrična.

Odstranjevanje - Odnpite vse trakove in sнемite opornico. Ko opornice ne uporabljate, zapnite vse trakove.

Sestava materiala - Če ste alergični na materiale, na etiketi preverite, kakšna je sestava materialov.

Navodila za nego in previdnostni ukrepi - Opornico je priporočljivo oprati enkrat na teden. Upoštevajte navodila za pranje na etiketi za vzdrževanje, zapnite vse trakove in uporabite vrecko za perilo. Letve je treba odstraniti. Pri bolnikih z občutljivo kožo, sladkorno boleznijo ali slabo prekrvavitvijo je treba pogosto preverjati, ali so na koži sledi pritiska. Bolniki z alergijami morajo pred uporabo preveriti sestavo materialov na etiketi za vzdrževanje. Za več informacij glejte spletno mesto www.mediroyal.se

CZ	Český – Pokyny Universal Wrist UNI801 - UNI802
-----------	--

Obecné informace - Přečtěte si pozorně následující pokyny. Jestliže došlo ke zranění, poraďte se se svým lékařem nebo terapeutem ohledně individuálního rehabilitačního plánu. Trpíte-li špatným krvním oběhem, sníženou citlivostí nebo cukrovkou, věnujte pozornost při používání tohoto výrobku známákms souvisejícím s tlakem nebo lokálními otoky. Zhorší-li se při používání tohoto výrobku váš stav, přestaňte výrobek používat a obraťte se na lékaře. Pokud byl prostředek nasazen vyškoleným zdravotníkem, např. pracovním lékařem, fyzioterapeutem, ortopedickým technikem nebo lékařem, požádejte ho o další pokyny a rady. Při prání se řiďte pokyny uvedenými na štítku výrobku. Máte-li nějaké alergie na materiály, můžete si na štítku najít materiálové složení. Další informace najdete na www.mediroyal.se.

Indikace - Výrobek je navržen tak, aby poskytoval volární podporu pro zápěstí.

Kontraindikace - Pacienti s nestabilními frakturami nesmí použít tuto ortézu jako alternativu k sádrové fixaci.

Před nasazením - Při výběru správné velikosti si změřte obvod zápěstí. S použitím rozměrové tabulky určete správnou velikost. Pamatujte si, že je prostředek oboustranný.

Nastavení - Ortéza je sice oboustranná, ale dlaha je ve výchozím nastavení umístěna jako pravá. Chcete-li změnit prostředek na levou, vyjměte dlahu z kapsy a vložte ji do protější kapsy. Dbejte na to, aby bylo ohnutí dlahy přizpůsobeno dlani. Fixní palcová část a otvor pro palec mohou být v případě potřeby ztřízněny větší. Nestříhejte přes horní klikatý šev.

Nasazení - Rozepněte řemíčky na suchý zip a nasuňte ortézu na ruku. Připevněte části se suchým zipem k tělu. Můžete je upevnit kdekoli na hlavním těle. Pamatujte si, že zapnutí bude na pravé a levé straně odlišné, protože je provedení asymetrické.

Sejmutí - Rozepněte všechny části se suchým zipem a stáhněte ortézu. Když ortézu nebudete používat, zapněte všechny řemíčky.

Materiálové složení - Pokud máte nějaké alergie na materiály, zkontrolujte materiálové složení na štítku s pokyny pro péči.

Pokyny pro údržbu a preventivní opatření - Doporučujeme ortézu jednou týdně vyprat. Dodržujte pokyny pro prání na etiketě, zapněte všechny řemíčky a používejte prací vak. Je nutné vyjmout dlahy. Pacienti s citlivou kůží, diabetem nebo oběhovými poruchami je nutno často kontrolovat s ohledem na otlačky. Pacienti s alergiami si musí před použitím překontrolovat složení materiálu na etiketě. Další informace najdete na www.mediroyal.se

RO	Românesc – Instrucțiuni Universal Wrist UNI801 - UNI802
-----------	---

Informații generale - Citiți cu atenție instrucțiunile. Dacă aveți o leziune, ar trebui să consultați medicul sau terapeutul pentru un plan de reabilitare personalizat. Dacă suferiți de circulație proastă, sensibilitate redusă sau diabet, observați urmele cauzate de compresie sau umflături locale atunci când folosiți produsul. Dacă starea vi se înrăutățește când folosiți produsul, întrerupeți utilizarea și contactați medicul. În cazul în care produsul a fost montat de un profesionist cu pregătire medicală, cum ar fi un terapeut ocupațional, un fizioterapeut, un tehnician ortoped sau un medic, vă rugăm să vă adresați acestora pentru sfaturi și instrucțiuni suplimentare. Respectați instrucțiunile de pe etichetă privind spălarea. Dacă sunteți alergic la diferite materiale, puteți verifica eticheta pentru a vedea compoziția materialului. Pentru alte detalii, vizitați www.mediroyal.se

Indicații - Produsul a fost conceput pentru a oferi sprijin volar încheieturii mâinii.

Contraindicații - Pacienții cu fracturi instabile nu trebuie să utilizeze această orteză ca alternativă la ghips.

Înainte de aplicare - Pentru a alege mărimea potrivită, luați măsura circumferențială în jurul încheieturii mâinii. Utilizați graficul de măsurare pentru a determina mărimea corectă. Rețineți că produsul este fabricat bilateral.

Ajustarea - Orteza este bilaterală, însă atela este montată pe dreapta în mod implicit. Pentru a schimba produsul pe stânga, scoateți atela din buzunar și introduceți-o în celălalt buzunar opus. Asigurați-vă că îndoitura atelei se potrivește cu palma. Pentru degetul mare este fixă și ofiiciul pentru degetul mare poate fi tăiat mai mare dacă este necesar. Nu tăiați peste cusătura superioară în zig-zag.

Aplicarea - Deschideți cinghile cu cârlig și glisați orteza pe mână. Atașați piesele cu cârlig la corp. Acestea pot fi atașate oriunde pe corpul principal. Rețineți că închiderea va fi diferită pe partea dreaptă și pe partea stângă, deoarece designul este asimetric.

Îndepărtarea - Deschideți toate piesele cu cârlig și scoateți orteza